

廣告大誘惑 消費勿過度

英該要知

隔星期五見報

「同學各位找個位，這是你的開學禮。望前看，想着戴着四方帽時多美麗。」

今年因為疫情關係，開學禮變得比以往更難忘，大家都在電腦前對着螢幕開學，場面也頗令人發笑的。每年九月的開學日，程韻老師都會不禁在心裡哼起這首多年前一套電視劇(TV series)的主題曲，由李克勤主唱的「開學禮」(可能現在各位學生都不認識李克勤，程老師的年齡也因而曝光了)。由歌詞可見，各位同學都會朝氣勃勃，對新學

年與將來的人生充滿期盼。程老師今期想與大家探討的題目，可能與仍是中學生的你還沒有太大關係，但若然不小心處理，絕對會影響你的美好人生呢。

大學未畢業 欠下一身債

新聞經常報道大學生未畢業(graduate)，便欠下一身信用卡(credit card)債務(debt)，這與現代社會(modern society)的消費主義(consumerism)有莫大的關係。消費主義是日常生活中，其中一個最強的影響力(one of the strongest forces)。經過社交媒體(the social media)與傳媒(the media)的渲染，現代人都認為只要

擁有(possess)更多，便能得到更多的快樂(happiness)和成功(success)，甚至在不知不覺間，變成了不能自拔的購物狂(shopaholic)。到底不斷的購物，真的能幫助我們變得成功、愉快嗎？

廣告有目的 誘惑消費者

促成過度的消費(excessive consumption)，其中一個最大的起因(culprit)便是廣告(advertising)。試回想一下你過去一天的生活裏，接觸過多少商業廣告(commercials)呢？看YouTube短片、瀏覽微博、facebook、Twitter或Instagram，中間有多少廣告彈出來(pop up)呢？即使在

上學途中，所乘搭的公共交通工具(public transport)，是否也充斥着無窮無盡的廣告(advertisements)呢？要決定一則廣告是否成功，便要看它能否誘惑消費者(consumers)把產品(products)買下，這也是廣告製作費十分龐大的原因。

除此以外，信用卡先購物、後付款的消費模式(consuming style)也是令人欠債的原因。手持一張體積細小的卡便能買到心頭好，是一件簡單不過的事。當所累積(ac-

cumulate)的欠款超越使用者(users)所能負擔(afford)的金額(amount)，銀行便會每月收取利息(interest)，這也是債務人(debtor)一直未能把債務消還的原因。

紀錄一變負 未來難求職

可能拖欠卡數聽起來是很平常的事，但信貸紀錄便會因此而受到負面評價，還會影響求職，可謂「一子錯，滿盤皆落索」。趁現在年輕，要培養良好的理財模式啊。

■程韻

作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

溝通有快線 讀音可改善

貼地英文

隔星期五見報

學習日常的英語會話，可先從學聽入手。聽得多，由常聽到的片語來作連接，又或以這些用語來打開話題，自然信心十足。很多同學不是生活於英語的環境，看英美電視和電影成為一個理所當然的學習方法，可是很多初學者也覺得外國人說話實在太快，很難捉住每一個字。

有些人說話的速度確是比火車還要快，不過很多以英語為母語的人，能把句子完成得比我們快，是另有幾個原因，其中一個是他讀出同一句時，使用的音節比我們少，因為他們用了省略字的版本，就如我們問他人有沒有信心把事情搞好，日常的回答是「掂」，一個字解決，而不是較長的書面語。

當我們說將會做一個動作，也許用will或be going to來幫幫忙，但要有坐言起行，又或隨心而發的感覺，說出來時，便應用gonna, "Gonna do it."當然比"Going to do it."快，不要以字母計算，真正因素是後

者going和to之間，我們總要停一停，站在這兩個字之間。猶如過馬路前，即使我們在方圓十里看不到有車輛的影蹤，仍會習慣地停下來，看一看才再起步。而這改進後的俗字，把原是兩字的組合，併為一個字，以達到加速的目的。

另一個多用的省略字眼是把want轉成wanna，前者want的尾是"t"，接着的to，又來一個緊貼"t"，所以借來了兩個n，而讀出時以一個相連的鼻音取代了兩個t音，是否輕鬆多一點？

常用語"Give me a break."中，"Give me"運用時須讀成"Gimme"，把兩個音節混一起，才會達到加快的目標。而類似"Gimme"的例子，"Let me"便成了"Lemme"，這聽似lemon的字。

把"What's up"讀作'What is up'，便很像四大長老唱Rap一樣，總是怪怪的，應讀作"wassup"，才是對的；又一次，當迫不上潮流的"t"走了，一切也變得很有趣。

如想在網上找這類字，可找"English reductions"。最後還要一提，這些字只能用於日常會話，書寫時不應出現。

■康源 專業英語導師

《溫馨情懷》

水墨大展

隔星期五見報

作者：米春茂
簡介：1938年生，中國河北省霸縣人，中國美術家協會會員、中國一級美術師、中國美協河北分會理事。
米氏自幼愛好繪畫和雕塑，曾隨孫其峰和張其翼等名師學習國畫。他擅長工筆動物及花鳥魚蟲畫，在長期的藝術實踐中，創造了格調高雅清新的獨特藝術風格。他尤喜以小貓和小狗等動物作題材，在創作過程中灌注入愛心和童心，刻畫精緻入微，生動傳神且具極高難度，在國內外畫壇享有崇高聲譽。



■資料提供：



趣談英語

逢星期五見報

BRITISH COUNCIL LearnEnglish

Hidden Treasures

by Chris Covey (amended by Jon Porter)

There is more to tourism in Britain than you might think. When you think of tourist sites in Britain, what do you think of? Big Ben and the Tower of London? Loch Ness? Shakespeare's birthplace at Stratford-upon-Avon? There are many famous tourist attractions in the UK and they attract millions of visitors each year.

But along with the famous names there are thousands of other interesting places that are only open to the public for a few days each year. Heritage Open Days take place each September and let the public visit places that would normally be out of bounds. Among the thousands of historic sites there are castles and factories, town halls and churches. Here we look at some of the places that most tourists might not know about.

Roman baths - Chester

These Roman baths are almost two thousand years old and a fascinating insight into the history of the city but they aren't often open to visitors because they are under a clothes shop and a shop that sells baked potatoes! In "Open Days" week, visitors can go downstairs to the cellar of the shop and find a little piece of history.

Tennis club - Birmingham

Edgbaston Tennis Club opened in 1860 and is the oldest tennis club in the world. Visitors can see the club's collection of tennis clothes and equipment and learn about the game's rich history.



Ardman Animation - Bristol

The studios that produced the famous Wallace and Gromit animated films, for example The Wrong Trousers, opens its doors to the public during Heritage Open Days to let people find out more about how the films are made.

Paddock Wood - Kent

A family house where some of the rooms are unchanged since the 1920s. The home's owner, Sarah Hamilton, is happy to open her doors to the public, saying, 'I'm passionate about history and I love talking to people.'

These are just a few of the thousands of places to visit each year. If you're visiting Britain in September, look out for Heritage Open Days!

Activity 1

Put the four attractions in the right order - from newest (1) to oldest (4).

- A Roman baths
- B Tennis club
- C Ardman Animation
- D Paddock Wood

For more fun activities to help you learn English visit www.britishcouncil.org/learnenglish

廉藺出身大不同 早埋下衝突伏筆

古文解惑

隔星期五見報

司馬遷的《史記》是中國歷史上第一部紀傳體通史，被列為「二十四史」之首，對後世史學發展影響深遠。全書體例創新，分為〈本紀〉十二卷、〈表〉十卷、〈書〉八卷、〈世家〉三十卷、〈列傳〉七十卷，共一百三十卷。其中，〈列傳〉佔全書篇幅最巨，所記內容亦頗有劃時代的意義。現謹分篇導讀中學文憑試範文之一的《廉頗藺相如列傳》，以略窺其要：

廉頗者，趙之良將也。趙惠文王十六年，廉頗為趙將伐齊，大破之，取陽晉，拜為上卿，以勇氣聞於諸侯。藺相如者，趙人也，為趙宦者令繆賢舍人。

趙惠文王時，得楚和氏璧。秦昭王聞之，使人遺趙王書，願以十五城請易璧。趙王與大將軍廉頗諸大臣謀：欲予秦，秦城恐不可得，徒見欺；

欲勿予，即患秦兵之來。計未定，求人可使報秦者，未得。宦者令繆賢曰：「臣舍人藺相如可使。」王問：「何以知之？」對曰：「臣嘗有罪，竊計欲亡走燕，臣舍人相如止臣，曰：『君何以知燕王？』」臣語曰：「臣嘗從大王與燕王會境上，燕王私握臣手，曰『願結友。』」以此知之，故欲往。」相如謂臣曰：「夫趙強而燕弱，而君幸於趙王，故燕王欲結於君。今君乃亡趙走燕，燕畏趙，其勢必不敢留君，而東君歸趙矣。君不如肉袒伏斧質請罪，則幸得脫矣。」臣從其計，大王亦幸赦臣。臣竊以為其人勇士，有智謀，宜可使。」

戰國後期，秦國勢力最強，不斷擴張版圖。趙國與秦國毗連，自然備受威脅，衝突不斷。但在廉頗與藺相如協力下，趙國得以抵抗秦國，成功捍衛本國利益。本篇所述，即為廉、藺二人的生平事跡。上文介紹廉、藺的背景和官位，起首即突顯出兩人身份地位懸殊，為後來種種矛盾衝突埋下伏筆。詳情如何，且待下回再續。

譯文

廉頗是趙國的優秀將領。趙惠文王十六年(前283年)，廉頗擔任趙國將領攻伐齊國，大敗齊軍，奪取陽晉，獲任命為上卿，以勇氣聞名於諸侯。藺相如是趙國人，是趙國宦者令繆賢的門客。

趙惠文王在位時，得到了楚國的和氏璧。秦昭王聽聞這消息後，派人送信給趙王，表示願意以十五座城來交換和氏璧。趙王和大將軍廉頗等大臣商議：想把璧玉給與秦國，但恐怕得不到秦國的城邑，白白受騙；想不給與，又擔心秦國軍隊攻打過來。計策沒有定下來，想找一個可以出使回覆秦國的人，也沒有找到。宦官頭目繆賢說：「我的門客藺相如可以出使。」趙王問：「你怎麼知道他可以呢？」(繆賢)答道：「我曾經犯罪，私下打算逃亡到燕國，我的門客藺相如阻止我，說：『你怎麼知道燕王(會收留你)呢？』我告訴他：『我曾跟隨從大王與燕王在邊境上相會，燕王私下握着我的手，說『願意和你交個朋友。』我因此得知(他會收留我)，所以想到他那裏去。』相如對我說：『趙國強大而燕國弱小，而你得到趙王寵愛，因此燕王才想跟你結交。現在你卻是從趙國逃亡到燕國，燕國畏懼趙國，在這種形勢下一定不敢收留你，而且還會把你捆綁起來送回趙國的。你不如解衣袒露肩膊，伏在斧質上請求治罪，這樣或許可以僥倖獲得赦免。』我聽從他的計策，幸運地大王亦赦免了我。我認為這人是個勇士，有智有謀，適宜出使。」

■謝向榮博士

香港能仁專上學院中文系副教授



印女堅毅不屈 學英語遊紐約

英語筆欄

隔星期五見報

講起印度的寶萊塢(Bollywood)電影，相信大家對《作死不離3兄弟》(3 Idiots)、《心中的小星星》(Taare Zameen Par)等作品不會感到陌生。今次，本欄跟大家分享一部與學習英語有關的電影——《紐約精讀遊》(English Vinglish)。這齣電影是由印度籍女導演Gauri Shinde執導，她以自己母親作為女主角的原型，講述主角莎絲(Shashi)堅毅不屈(perseverance)，努力學習英語的心路歷程。

莎絲秉承印度女性的傳統美德(virtue)，是家中的賢妻良母。她雖能煮得一手好菜，卻從未得到摯親欣賞，更因自己不諳半句英語而令家人時常感到難堪(embarrassing)。後來莎絲一次獨自遠赴美國參加親戚婚禮，這次越洋之旅給她的人生帶來極大轉變。在只有短短三星期的時間內，莎絲為了適應新環境，毫不猶豫便報讀了短期英語課程，努力學習生字句

子。在紐約，她尋覓到屬於自己的舞台，她優雅的傳統服飾和香甜可口的家鄉小食使她成為班上的焦點。縱使莎絲堅持，始終未獲得家人的肯定(recognition)，但她的那份自信和努力不懈的精神(spirit)已感動萬千觀眾。

《紐約精讀遊》是一部觸動人心的作品，帶出的訊息淺顯易明，大家絕對不能錯過這樣一部好電影。筆者尤其希望莎絲的故事能鼓勵一眾初學者打好語文基本功。對大部分人而言，學習新的語言從不是一件容易的事，但只要肯多讀多寫，假以時日，定必能夠掌握。長久以來，語言既是文化、思想的載體，也是人與人之間不可或缺的溝通工具。學習新的語言亦有助你通古知今，開拓視野，探索並深入了解不一樣的境界。

Glossary:

寶萊塢	Bollywood	難堪	embarrassing
堅毅不屈	perseverance	肯定	recognition
美德	virtue	自信	self-confidence
精神	spirit		

■簡佳榮 語言通用教育學部講師
香港專業進修學校
網址：www.hkct.edu.hk/
聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk

